

João Gilberto - Felicidade

Tom: **C**

From: (P. Jason Brazile)

[note to archive maintainers: I would suggest putting this under joao_gilberto as the chords and phrasings are from a particular recording of his arrangement of it.]

(Happiness)

written by Tom Jobim and Vinicius de Moraes

transcribed and translated by Jason Brazile from:

Live in Montreux
Elektra Musician 9 60760-2

Notes:

under the grid, "x" means don't play this string
under the grid, "0" means play the open string

felici- -dade e a pluma que o
vento como vai
le-

G7 5 maj 7	G min 7	G dim 7	F
o o 3	o o o o 3	o o 2	o
o			
o o		o o	o
o			
x x	x x	x x	x
x			

C maj 6 9 min 7	E min 7	Gb min 6	E	-vando pelo tao	ar	Voa	
o o 2	o o 3	o	o	E7 5 min 7	A min 7	D maj 6	A
2				o o	o	o o 2	
o o	o	o o o			o		o
o o							
					o		
o							
				o			
x x	0 x x	x x	x x				
nao tem fin fe-				0 x 0 x	x 0 x	x x 0 0	x 0
				x			

A7 maj 7	D min 7	G7	C	leve mas que	tem a vida	breve Pre- -cisa	haja
o o o 5	o o 5	o o o 3	o	E7 5 maj 9	A min 7	G maj 6 9	C
o 3				o o	o	o o 2	o
o	o	o		2			o
o	o				o	o	
					o		
				o			
x x	x x	x x	x x				
A C maj 9 6	B min 7 b5	E7 5	C maj	0 x 0 x	x 0 x	x 0	x
o o 3	o o 2	o o		x			
o							
o	o o		o	pa- C maj 7 6	G min 7	do G min 6	F maj
				3	o o o o 3	o 2	o
x x	x x	0 x 0 x	x 0	o o			
0 x							

					-neira			e	tudo se aca-	-bar	
					na						
					quarta						
x	x	x	x	x	x 0	A min 7	C maj 6 9	E min 7		Gb	
x						min 6					
					o	o	o	o o 3	o o 3	o	
-rece		a grade ilu-		-sao do							
Carnival			D	G7 5	C maj 7						
F maj 7											
o o	o	o		o o 3	o	o			o	o	
o 3											
o o	o	o o			o						
o											
	o										
o											
					x 0 x	x	x	0 x x		x	
					x						
					feira Tri-	-steza nao		-lici-		-dade	
x	x	x x 0		x	x	tem fin fe-	C maj 6 9	E min 7		Gb	
	A	gente traba-		-lha o	ano						
in-			Gb min 11	B7	E min	o o 2	o o 2	o o 3	o o 3	o	
C maj 9								o	o	o	
7						o o					
o 2	o o 2	o o 2									
o o 3											
o o											
o											
o											
					x x 0	x	x	0 x x		x	
					x						
x	x	x x 0 0		x	x	0 x x		E min 9	A min 7 b5	D min 9	E7
-teiro Por		um momen-		-to de sonho	fazer	o 2	o o 2	o	o		
a				pra		o					
						o		o	o		
	A7		D min 7	E7 5	A						
min 7											
o 2	o o	o o									
o											
	o										
					0 x x 0	x 0 0 x	x x 0 0	0 x 0 0	0 x 0 0	0 x 0	
o					0 x						
					C maj 6	C maj 7	B min 7 b5	E7			
					o	o 2	o o 2				
					o						
x 0 x 0 0	x x 0	0 x 0 x		x 0 x	o	o	o o	o o	o o	o	
0											
fanta-		-sia		rei							
ou de											
pirata ou					o						
jardi-											
D maj 6			D min 6	A min 7	E7 5						
o o 2	o	o									
o o											
					x 0 0 x	x 0 0 x	x	x	0 x		
	o	o			x						
					A felici-	-dade e como	a gota de				
		o			A min 7	G7 5	G min 7	G dim			
					7						
					o	o o 3	o o o o 3	o	o	o	
					o 2						
					o	o o				o	
					o						
x x 0 0	x x 0 0	x 0 x		0 x 0	o						
x											

----- 	----- 	----- 	----- 	----- 	----- 	----- 	----- 	----- 	-----
x 0 x x	x x x	x x x	x x x	x x	x x 0 x E como esta sando	x x noite pa-	x x -sando pa-	x -	x
orvalho numa F maj 7 6	petala de E7 5	flor A min 7			Gb min 11 A7	B7	E min 7		
o o o o o 2	o o	o			D maj o o 2 o 2	o o 2	o o 3		
o o 		o				o o			
		o							
x x 0	0 x o x	x 0 x	x x 0	x x 0	em busca da	madrugada Falem	baixo por	fa-	
Brilha tran- oscila e A min 7 9	-quilha de- E7 5	-pois de le- A min 7	-ve 6	D min 7 6	D min 7 6	E7 5	A min 7	D maj	
o o o 2	o o	o	o	G maj 6 o o o o 2	o o				
o 		o	o				o		
o 		o							
x 0 x 0 x	0 X 0 x	x 0 x	x	x	-vor	pra que	ela acorde alegre como o	dia	
cai como uma minha felicidade	lagrima de	amor		D min 6 7	A	A min 7	E7 5	A min	
sonhando G min 7 7	G min 6	F maj 6		esta	F maj				
o o o o 3 o	o 2	o o	o	o	o				
	o o o	o	o						
x x x	x x	x 0 x	x	x	o- -frecendo	x 0 x 0	0 x 0 x	x 0	
nos olhos	da minha	namora-	-da	Tri- C maj 6 9 min 9		E min 7	Gb min 6	E	
D 9	G7 5	C maj 7	C maj	o o 2 o 2	o o 3		o	o	
o 2	o o 3	o o 3	o						
o o	o o	o	o						
o o		o	0	x x 0	0 x x	x x	x x	x x	
			-steza nao tem fin fe-	-lici-	-dade			sim	
				A7	D min 9	G7	C		

maj 7

o o | 3

```

| | o | o | 2 | | | o | o | o | o | 3 | | o | | | | | | | | | | | | | | |
| | o 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | o | | | | | o | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | 0 x 0 | x | x 0 x 0 | x | 0 0 x | x
| | | | | | | | | | | | x | | | | | | | | | | | |
-----
x 0 0 x | x x 0 0 | x x | x x | pa-

```

A C maj 9 B min 7 b5 E7 5 C maj G min 6 F maj 6 e uma coisa louca e F maj 7 D

```

| o | | o | 3 | | o | o | | 2 | | | o o | | o | | | | | 2 | | o | | o | | | | | | |
| o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | o | | | | | o | o | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
x x x | x x | 0 x 0 x | x 0 x 0 | x 0 x | x x x x x x
0 x | x x | x x | x x |
-----
felicidade e como a pluma vento cada tam- flores e a- -bem Tem
vai -dade e que o le-

```

G7 5 maj 7 G min 7 G dim 7 F G7 maj 9 G7 5 C maj 7 C

```

o | o | | | 3 | o | o o o | 3 | | o | o | 2 | o | | | o | | | | 3 | o | o | | | 3 | | o | | | 3 | | o |
| o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | o o | | | | | | | | o | | o | | | | | | | | |
| o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
x x x | x x | x x | x x | x x | x x | x x | x x | x x x x x x
x | x x | x x | x x |
-----
-vando pelo ar Voa ninhos de passarinhos Tudo bom
tao ar Gb min 11 B 7 E min 7 ela de todos as cores

```

E7 5 min 7 A min 7 D maj 6 A o | o | | 2 | o | o | | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
o | o | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | o o | | | | o | | | o | o | 2 | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

0 x 0 x | x 0 x | x x 0 0 | x 0 | x 0 x | x 0 | 0 x x | x 0
x | x x | x x | x x |

leve mas que tem a vida breve pre-cisa haja

E7 5 min 7 A min 7 C maj 7 D maj

```

| | | o o | | | | o | | o | o | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
o | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
o | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
- nhas de ela D min 9 E7 5 A min 7 D maj
cisa 6 | | | | o | | | | o o | | | | o | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
| | | | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----
o | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
o | o | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
-----

```

		o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
x x 0 0	0 x 0 x	x 0 x 0	x x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
0 0				Tri-			
				tem fin fe-			
tem	Pois	e por ela		C maj 6 9	E min 7	B7	E
delicada				min 9			
		ser assim					
		tao	A min	o o 2	o o 3	o	
D min 6	A maj 7	E7 5		o	-----	-----	-----
7				o	o	o o	
				-----	-----	-----	-----
o	o	o o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o							
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	o						
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
				x x	0 x x	x 0 x	0 x
-----	-----	-----	-----	x 0			
x x 0 0	x 0 x 0	0 x 0 x	x 0	-steza nao	-lici-	-dade	sim
x 0				Tri-			
				tem fin fe-			
Que eu	trato dela	sempre muito	bem	C maj 6 9	E min 7	B7	E
Tri-				min 9			
C maj 6 9	E min 7	Gb min 6	E	o o 2	o o 3	o	
min 7				o 2	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	o o	o	o o	
o o 2	o o 3	o		o	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o	o	o o o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
				x x	0 x x	x 0 x	0 x
-----	-----	-----	-----	x 0			
x x	0 x x	x x	0 x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
				Tri-			
				tem fin fe-			
-steza nao	-lici-	-dade	sim	C maj 6 9	E min 7	Gb min 6	E
Tri-				min 9			
tem fin fe-							
C maj 6 9	E min 7	B7	E	o o 2	o o 3	o	
min 9				o 3	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	o o	o	o o o	
o o 2	o o 3	o		o	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o	o	o o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
				x x	0 x x	x x	0 x
-----	-----	-----	-----	x			
x x	0 x x	x 0 x	0 x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
x 0				tem fin fe-			
				E min 6 9	D min 7	G7	C
				maj 7			
-steza nao	-lici-	-dade	sim	o o 2	o o	o o o 3	o
Tri-				o 3	-----	-----	-----
tem fin fe-				-----	-----	-----	-----
C maj 6 9	E min 7	B7	E		o	o	
min 9				o	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----				
o o 2	o o 3	o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o	o	o o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
				0 x x 0	x x 0	x x	x
-----	-----	-----	-----				

x

The lyrics below are formatted in LaTeX, A freely distributable typesetting system available for almost all computer platforms and output devices.

```

\documentclass{article}

\setlength{\textheight}{10in}
\setlength{\topmargin}{}
\pagestyle{empty}

\begin{document}

\begin{center}
{\Large
}
Happiness\\
{\tiny
Vinicius de Moraes - Tom Jobim/Jo~ao Gilberto
}
\end{center}

\begin{tabbing}
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX \= \kill
Tristeza n~ao tem fim>          Sadness has no end\\
felicidade sim>                happiness does\\
A felicidade a'e como a pluma>  Happiness is like a feather\\
que o vento vai levando pelo ar> that the wind lifts
through the air\\
Voa t~ao leve >                It flies so lightly\\
mas tem a vida breve>          but has a brief life\\
Precisa que haja vento sem parar> It needs for there to
be endless wind\\
A felicidade do pobre parece>   The happiness of the
poor is like\\
A grande ilus~ao do Carnaval>   the grand illusion of
Carnaval\\
A gente trabalha o ano inteiro> People work the entire year\\
Por um momento de sonho>       for one moment of a
dream\\
pra'a fazer a fantasia>         in order to have a fantasy

```

```

of\\
de rei ou de pirata ou jardineira> a king or a pirate or
gardener\\
e tudo se acabar na quarta feira> and all is ended on
Ash Wednesday\\
\\
A felicidade a'e como a gota>     Happiness is like a
drop\\
de orvalho numa petala de fl or>  of dew on a flower
petal\\
Brilha tranquila depois de leve oscila>It shines quietly then
swings lightly\\
e cai como uma la'agrima de amor> and falls like a tear
of love\\
A minha felicidade esta'a sonhando> My happiness is
dreaming\\
nos olhos da minha namorada>     in the eyes of my
girlfriend\\
\`a`E como esta noite passando, passando>It is like that night
that passed by\\
em busca da madrugada>          in search of the
dawn\\
Falem baixo por favor>           Speak quietly please\\
pra que ela acorde alegre como o dia> in order that it wakes
happy like the day\\
ofrecendo beijos de amor>        offering kisses of
love\\
\\
A felicidade a'e uma coisa louca>  Happiness is a crazy
thing\\
e t~ao delicada tamba'em>        and also so delicate\\
Tem flores e amores de todas as cores> It has flowers and
love of all colors\\
Tem ninhos de passarinhos>        It has bird nests\\
Tudo bom ela tem>                It has everything
nice\\
Pois \a'e por ela ser assim t~ao delicada>But because it is
like this, so delicate\\
Que eu trato dela sempre muito bem> I always treat it very
well\\
\end{tabbing}
\end{document}

```

Acordes

